

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 31 (1958)

Heft: 10

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 19.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Lebenskünstler trinken **Appenzeller**

Alpenbitter



weil fein:

...so mild, so einzig
ausgewogen.
Fein daheim — und
im Restaurant.
Tip: auch gespritzt!



und nützlich:

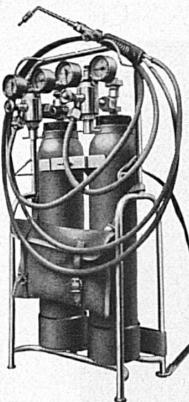
Rein pflanzlich!
Alpenkräuter!
Zuträglich als Aperitif,
nach dem Essen
und jederzeit!
Ideal als Geschenk!

A 2



Im Speisewagen und
Bahnhofbuffet für Sie
bereit

Sie fahren besser... mit einem Inserat in der Reisezeitschrift «Schweiz»



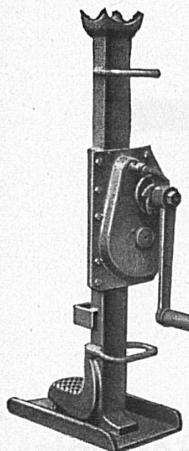
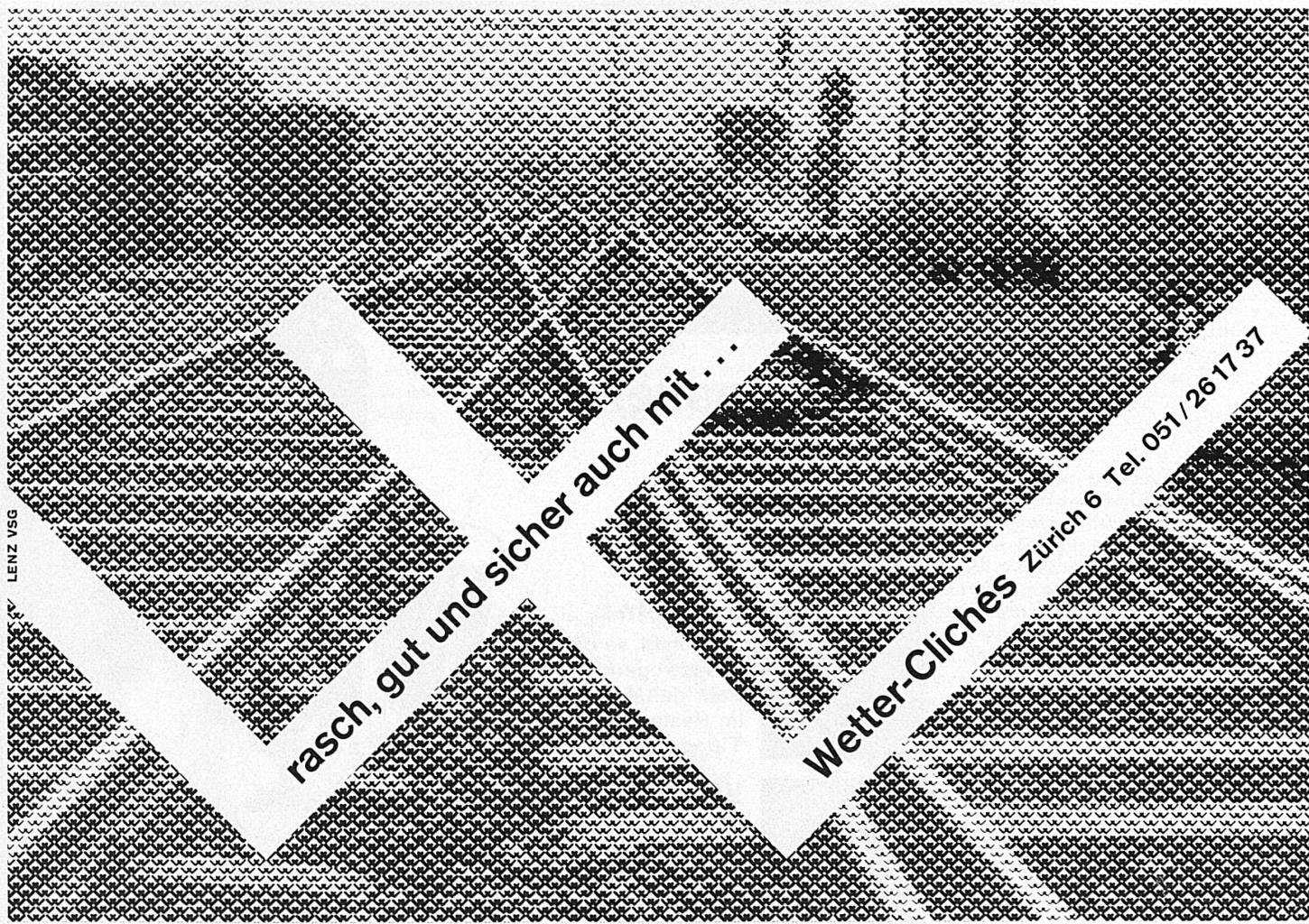
**Erstklassige Schweiß-,
Schneid- und Lötanlagen
Zusatzmetalle
Flußmittel**

Verlangen Sie Angebot
oder Vertreterbesuch

Sauerstoff- & Wasserstoff-Werke A.G. Luzern



BIEL-BIENNE
(032) 244 04



Stahlwinden

2-20 Tonnen Tragkraft

ROBOR

Schutzmarke

für Industrie
Geleisebau
Lokomotiven
Forstwirtschaft
usw.

Reparaturen aller Fabrikate

Hans Weiss, Bern-Bümpliz

Lastwindenfabrik Telefon (031) 66 17 14



- ▶ Kundenguß in Grauguß, Bronze, Messing und Aluminium
- ▶ Büchsen und Barren in Sonderbronze CBC 31
- ▶ Lagerweißmetall Marke ORIS
- ▶ Installationsguß
- ▶ Bauguß
- ▶ Eisenbahnmaterial

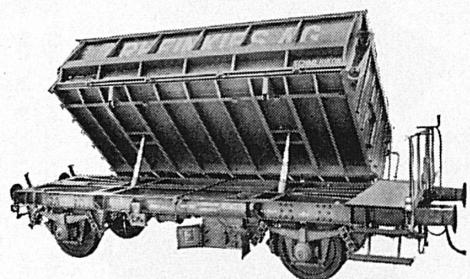
Chrétien & Co., Liestal

Eisen- und Metallgießereien Tel. (061) 84 16 03

WIRZ KIPPER



überall

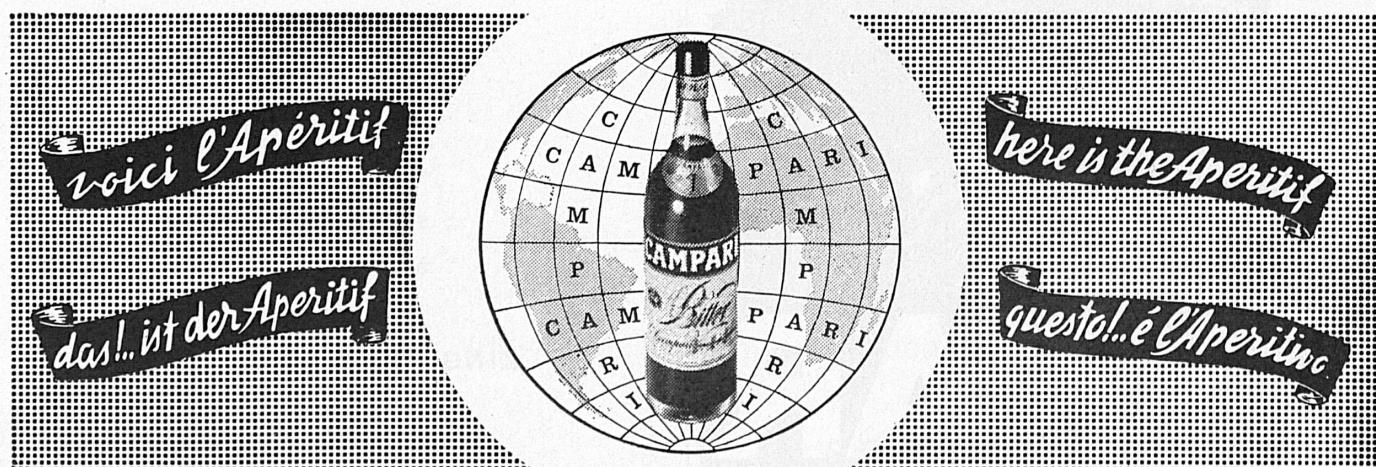
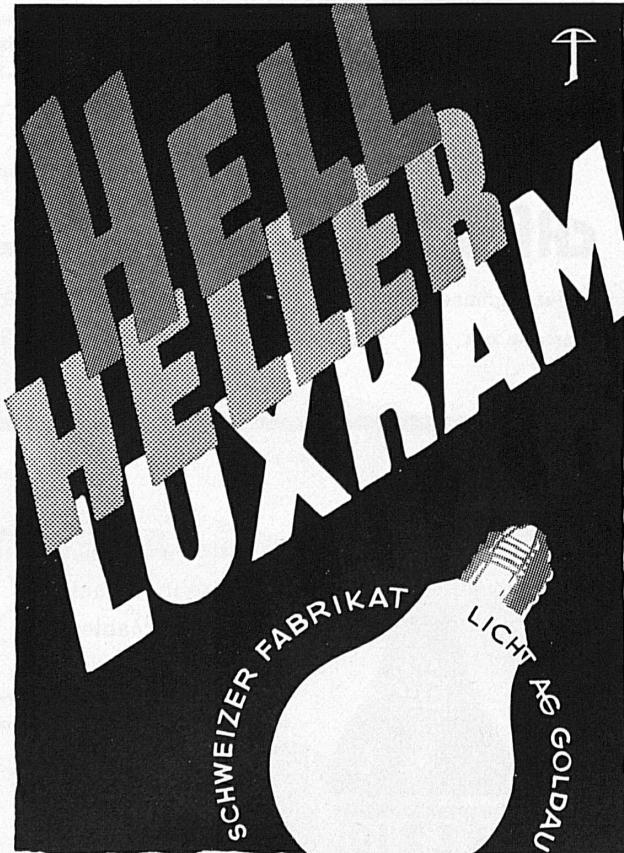


E. WIRZ, Kipper- und Maschinenfabrik, UETIKON am Zürichsee Telephon (051) 92 93 31



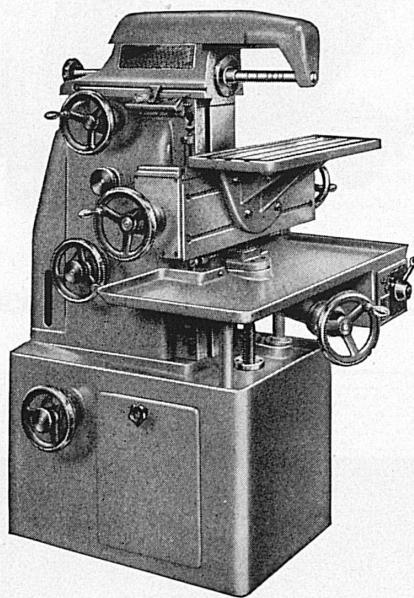
die feine, leichte Virginia

S. A. Rodolfo Pedroni, Chiasso



Universal-Fräsmaschine Type U-O

SYSTEM PERRIN



für den Werkzeugbau
und für die rationelle
Serienfabrikation

Moderne Konstruktion
mit stufenlosen Spindel-
drehzahlen zwischen
60-2500 T/min.
Stufenloser Vorschub,
Schnellgang, separater
Vorschubmotor

Einfache Bedienung
dank einer sinnreichen,
patentierten Einhebel-
steuerung für Spindel,
Vorschub und
Schnellgang

**Vielseitige Verwen-
dungsmöglichkeiten**
durch zahlreiche
Zusatzzapparate

Aus neuer Serie
kurzfristig lieferbar!

CHRISTEN

Werkzeugmaschinen **CHRISTEN & CO. AG. BERN**

Gegründet 1844

Zeughausgasse 17

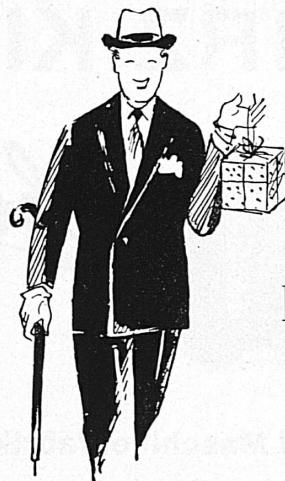
Tel. (031) 2 56 11

Le bitter-APÉRITIF
des personnes actives
Léger et agréable

Demandez-le dans les bars, cafés,
restaurants et au wagon-restaurant
sec ou avec siphon

PEZZIOL

CYNAR



Duftende Kostbarkeiten

AUS DER

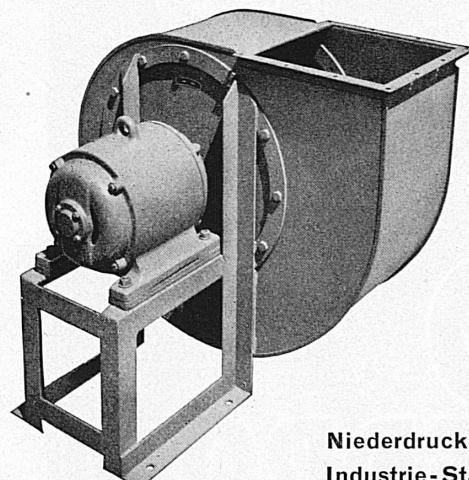
Parfumerie Schindler

Haus der Geschenke

ZÜRICH - BAHNHOFSTRASSE 26
PARADEPLATZ

Hochdruck-Ventilatoren

Neueste, patentierte Ausführung - Einstufig bis 2000 mm WS
Hohe Präzision - Sehr guter Wirkungsgrad



Niederdruck-Ventilatoren
Industrie-Staubsauger
Trockenschränke
Raumlüftung
Spänetransport



BERN

Stockerenweg 6

Telephon (031) 8 97 97

LAUSANNE

2, Croix-Rouges

Téléphone (021) 23 30 96

Les soucis

d'entretien des constructions métalliques
des chemins de fer

sont éliminés par le zingage
à chaud

ZINGUERIE DE RENENS S.A.

Vaud Téléphone (021) 24 93 33

BOSTITCH B8

Eingetr. Schutzmarke

**Die Heftmaschine mit Weltruf
tausendfach erprobt – tausendfach gelobt**

Unentbehrlich in Büro, Schule und Haushalt

Die neuen BOSTITCH-B8-Modelle sind jetzt in der geschmackvollen

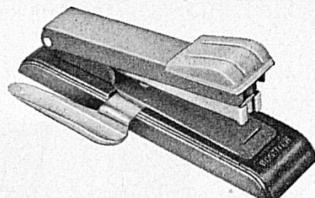
Dreiton-Grau farbe erhältlich – 10jährige schriftliche Garantie

Werden auch Sie glücklicher Besitzer einer BOSTITCH B8

Achten Sie beim Kauf auf die an jedem Apparat angebrachte BOSTITCH-Schutzmarke

Bestellen Sie die B8 noch heute bei Ihrem Papeteristen

Über 60 Jahre BOSTITCH in der Welt
Über 30 Jahre BOSTITCH in der Schweiz



B8C ohne Heftklammern Fr. 13.70

B8D mit 1000 Original-BOSTITCH-
SB8-Heftklammern Fr. 15.50

B8RD mit 1000 Original-BOSTITCH-
SB8-Heftklammern und Klammer-
Entferner Fr. 17.10

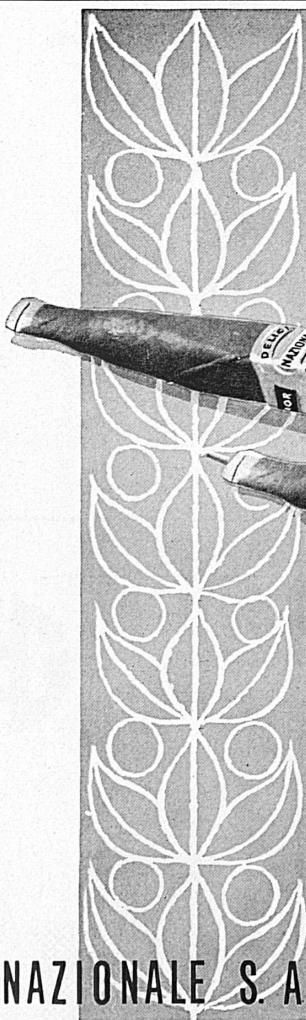
Generalvertretung

Alwin Marquardt

Zürich 8, Höschgasse 45
Telephon (051) 34 11 34

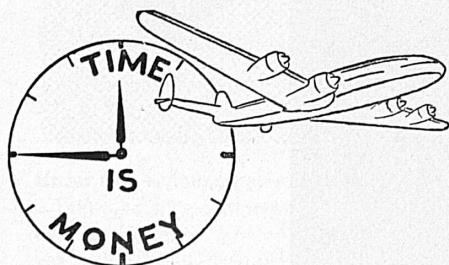
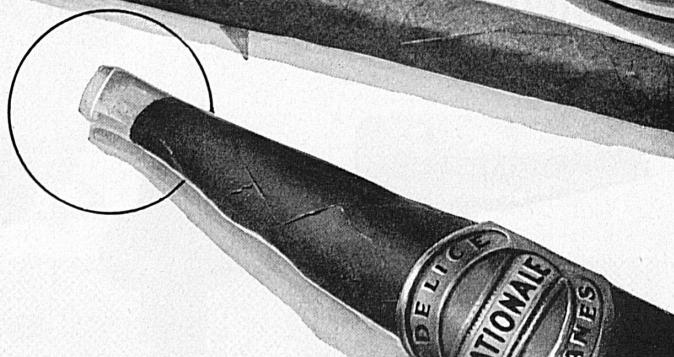
Délice Havane

Leicht und fein – für Liebhaber von Havanna-Zigarren



NAZIONALE S.A. CHIASSO Tessin

Das neue
widerstandsfähige
Mundstück
erhöht den Genuss



IHREN WUNSCH...

bei sämtlichen Transporten von und nach Europa und Übersee (Land-, Wasser- und Luftwege) fachgemäß, speditiv und individuell bedient zu werden, erfüllen die Spezialisten der

«Bally-Haus», Stauffacherstraße 28

Telephon (051) 23 96 93

Telex 52 594 – Kabel: Transportfrank

FRANK AG ZÜRICH



Die Schweizerischen Bundesbahnen empfehlen ihre

Lagerhäuser

in Basel, Brig, Brunnen, Buchs (SG), Morges (Renens), Romanshorn, ihren Getreidesilo in Wil (SG) und ihre

Lagerkeller

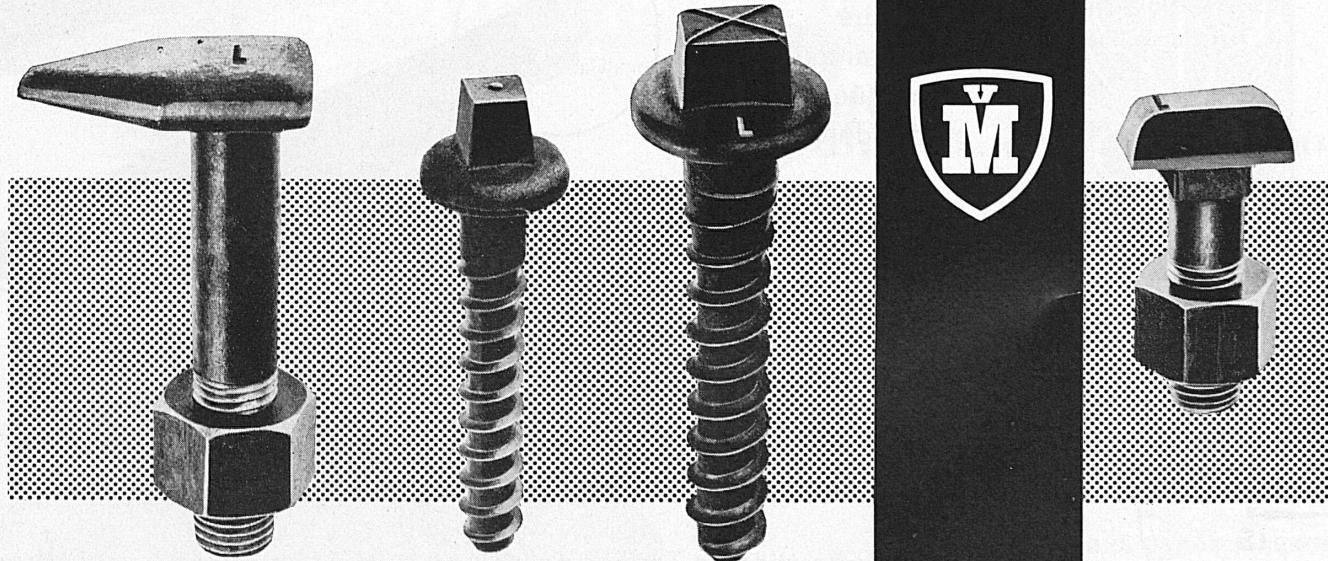
in Buchs (SG), Romanshorn und Zürich

zur Lagerung von Waren, zur Besorgung von Reexpeditionen mit und ohne Umlad nach und von der Schweiz und im Transit durch diese, sowie für Zollbehandlungen, Warenbemusterungen und Denaturierung von Getreide und Futtermehl

Sehr günstige Lagerbedingungen

Offerten und nähere Auskunft, auch darüber, wo und in welchem Umfang unverzollte Güter eingelagert werden können, erteilen die Lagerhausverwaltungen und der Kommerzielle Dienst für den Güterverkehr in Bern

Schienenbefestigungsmittel aller Art



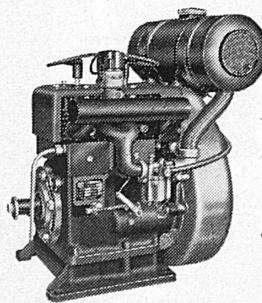
AKTIENGESELLSCHAFT DER VON MOOS'SCHEN EISENWERKE LUZERN

GENERALVERTRETER: **ELEKTRO-MATERIAL AG**

EM

ZÜRICH
BASEL
BERN
GENF
LAUSANNE
LUGANO

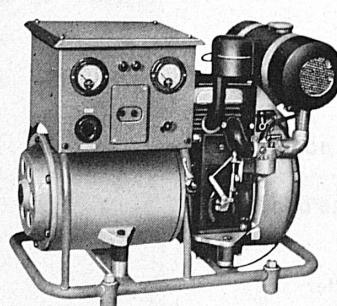
GARDY SA GENF



MAG-Motoren

- für Benzin- und Petroleumbetrieb
- zum Antrieb von Betonmischern, Pumpen, Winden usw.

Unser Fabrikationsprogramm umfaßt 2-Takt- und 4-Takt-Motoren mit 1-2 Zylindern, von 2-12 PS Dauerleistung.



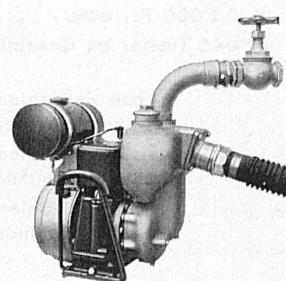
Motowatt 6 kVA

- zum Betrieb von Baumaschinen, Elektromotoren usw.
- zur Beleuchtung von Bauanlagen, abgelegenen Siedlungen usw.

Dauerleistung 5 kW

Konstante Spannung 220/380 V durch Kompondierung ohne Erregermaschine.

Ausgerüstet mit 4-Takt-MAG-Motor Typ 1040-SRL für Benzin- und Petroleumbetrieb. Dauerleistung des Motors 8-9 PS.



Bau- und Bewässerungspumpe

- transportabel, selbstansaugend
- 700 Liter pro Minute bei 15 m manometrischer Förderhöhe.

Ausgerüstet mit 4-Takt-MAG-Motor Typ 1040-SRL für Benzin- und Petroleumbetrieb. Dauerleistung des Motors 8-9 PS.

MOTOSACOCHE S.A. GENF / SCHWEIZ

Tel. 022 / 24 43 30

SEVA



75'000

75'000

etc. etc.

Haupttreffer
2 x 75'000 Fr.

3 x 20'000 Fr., 3 x 10'000 Fr., 3 x 5'000 Fr.,
5 x 2'000 Fr. usw.
41'046 Treffer im Gesamtwerte von 525'000 Fr.

5 Lose Endzahlen 0-4
enthalten mindestens 1 Treffer
5 Lose Endzahlen 5-9
enthalten mindestens 1 Treffer
10 Lose Endzahlen 0-9
enthalten mindestens 2 Treffer

1 Los Fr. 5.— (die 5-Los-Serie Fr. 25.—, die 10-Los-Serie Fr. 50.—) plus 40 Rp. für Chargé-Porto auf Postcheckkonto III 10 026. Ziehungsliste in verschlossenem Brief 30 Rp., als Drucksache 20 Rp.

Adresse: SEVA-Lotterie, Bern, Tel. (031) 5 44 36. SEVA-Lose sind auch in Banken, an den Schaltern der Privatbahnstationen sowie in vielen Läden usw. zu haben.

Gros Lots
2 x 75'000 Frs

3 x 20'000 Frs, 3 x 10'000 Frs, 3 x 5'000 Frs,
5 x 2'000 Frs, etc.
41'046 lots d'une valeur globale de 525'000 Frs

5 billets chiffres finals 0-4
contiennent au moins 1 lot
5 billets chiffres finals 5-9
contiennent au moins 1 lot
10 billets chiffres finals 0-9
contiennent au moins 2 lots

1 billet Frs 5.— (la série de 5 billets Frs 25.—, la série de 10 billets Frs 50.—) plus 40 cts de port pour envoi recommandé, au compte de chèques postaux III 10 026. Liste de tirage sous pli fermé 30 cts, comme imprimé 20 cts.

Adresse: Loterie SEVA, Berne, tél. (031) 5 44 36. Les billets SEVA sont aussi en vente dans les banques, aux guichets des chemins de fer privés, ainsi que dans de nombreux magasins, etc.

119/S

ZIEHUNG 8. NOV.

TIRAGE 8 NOV.

TURUVANNI, S.A.

Manufacture de glaces et verres

Verres et glaces de sécurité

LAUSANNE 10-12, bd de Grancy, tél. (021) 26 32 73

Moulages en verre pour la construction

Dalles – Pavés – Briques – Tuiles

Verres pour revêtements

THERMOLUX

le verre ondulé armé pour toitures

Tous les verres à vitres

Un matériel universel

V e
verre émaillé
GOTHARD t
st trempe

KOMPRESSOREN

für Luft und industrielle Gase

Kolbenkompressoren	Betriebsdruck bis 1500 atü
Rotationskompressoren	" 8 atü
Wasserringkompressoren	" 4 atü
Trockenlaufkompressoren	Je nach Leistung
Laboratoriumskompressoren	bis 5000 atü

VAKUUM PUMPEN

Vakuum am
geschlossenen
Saugstutzen
Schiebervakuumpumpen bis 0,02 mm Hg. abs.
Wasserringvakuumpumpen " 15 mm Hg. abs.
Rotations-Nassluftpumpen " 25 mm Hg. abs.

ZENTRIFUGEN

mit elektrischem oder hydraulischem Antrieb
für industrielle Zwecke

Burckhardt
seit 1844

Maschinenfabrik Burckhardt A.G. Basel - Schweiz

st.gallen 9.-19. okt. 58.



St. Gallische Kantonalbank St. Gallen

Niederlassungen in Altstätten Bad Ragaz Buchs
Degersheim Flawil Gams Goßau
Heerbrugg Mels Neßlau
Rapperswil Rheineck Rorschach
St. Margrethen Thal Uznach Uzwil
Walenstadt Wattwil Wil

■ Staatsgarantie

In allen Geldfragen beraten und bedienen wir Sie zuverlässig und kulant
Die Direktion

ELEGANT UND PRÄGNANT



Goldmedaille Triennale Mailand 1957

PORZELLANFABRIK SCHÖNEWALD, SCHÖNEWALD

Bezugsquellen durch Keragra GmbH, Talstraße 11, Zürich, Telephon (051) 23 91 34



A 21

Aktiengesellschaft für drahtlose Telegraphie und Telephonie

RADIO-SCHWEIZ

Direktion: Bern, Hauptpostgebäude, Telephon 2 26 03

Telegraphiert

VIA RADIOSUISSE

**Direkte drahtlose Verbindungen
mit allen Teilen der Welt**

Telegramme «Via Radiosuisse»
können bei sämtlichen schweizerischen Telegraphenbureaux
aufgegeben werden

Die Taxen sind die nämlichen wie für den Drahtverkehr

BRISSAGO läßt grüßen!



2** «Sceitissimi» 30 cts.
1* «Prima» 25 cts.
«Comuni» 20 cts.
BLAUBAND-EXPORT 35 cts.

Aus Brissago
kommen die rassigen **BLAUBAND**-Zigarren
und als etwas Besonderes
die Extrasorte **EXPORT**

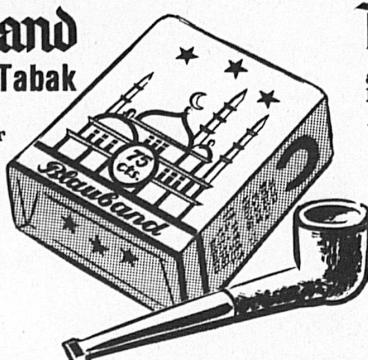
Blauband-Brissago

Blauband

Tabak

naturreiner,
unverfälschter
Pfeifentabak

1* —.60
2** —.65
3*** —.75



FABBRICA TABACCHI IN BRISSAGO

Toscanelli

aus reinem Kentucky,
König der Tabake

10 Stück Fr. 1.40





Jetzt die neue
Bratensauce von
MAGGI ...

Dès le retour des
vacances, essayez
la nouvelle Sauce
liée MAGGI ...

... sie schmeckt so gut,
dass es sich nicht mehr
lohnt, eine Bratensauce
selbst herzustellen!

... avec elle, vos sauces seront tou-
jours réussies. La nouvelle Sauce
liée Maggi est vraiment délicieuse,
vraiment comme mijotée chez vous!

Besser kochen — Besser leben mit
Bonne cuisine — vie meilleure avec

MAGGI